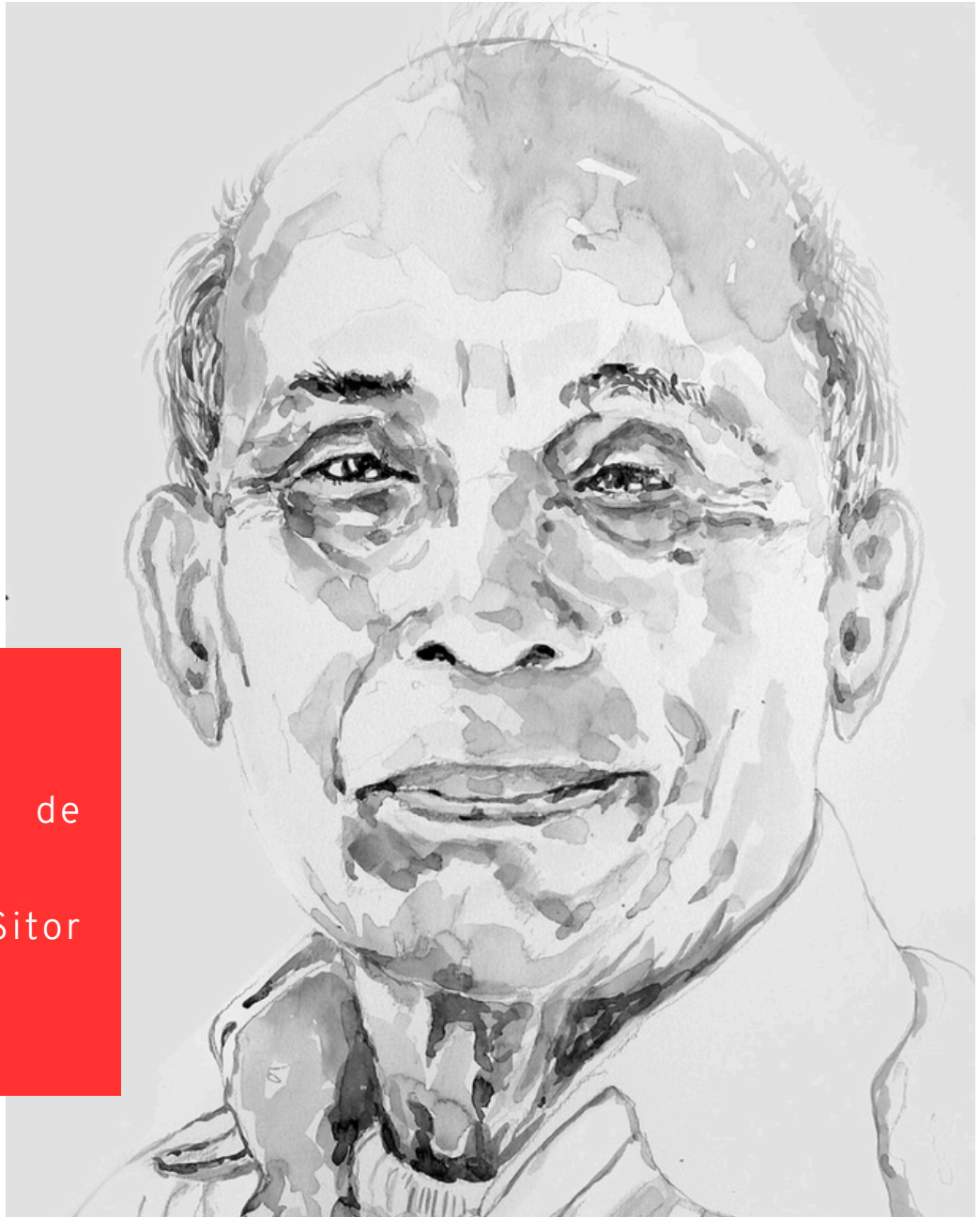


# “PARIS LA NUIT” ENTRE SOUVENIR ET L’OUBLI



Centième  
anniversaire de  
l'écrivain  
indonésien Sitor  
Situmorang

2 0 2 4 / 2 0 2 5

---

# CONTEXTE

Le 2 octobre 2024, Sitor Situmorang, un éminent écrivain indonésien de la « génération 45 » qui a puisé son inspiration créative dans la pensée culturelle et littéraire française, célébrera son centième anniversaire.

Sitor a résidé à Paris de 1951 à 1952. Bien qu'il ait déjà écrit des poèmes et des essais culturels avant de s'y installer, c'est seulement à son retour de Paris qu'il est devenu un penseur culturel de premier plan en Indonésie. La période parisienne de Sitor est considérée dans l'histoire littéraire indonésienne comme un véritable creuset ayant permis la naissance de ses œuvres les plus belles et les plus riches en idées, comme en témoignent ses recueils de poèmes « Surat kertas Hijau » (1953), « Wajah Tak Bernama » (1954), « Dalam Sajak » (1954), son recueil de nouvelles « Pertempuran dan Salju di Paris » (1954) et sa pièce de théâtre « Jalan Mutiara » (1953). Cela inclut également des essais essentiels pour comprendre l'histoire culturelle moderne de l'Indonésie et la traduction de « Le pays d'origine » Charles Edgar du Perron.

De nombreuses analyses des œuvres de Sitor s'accordent à dire que l'aspect le plus intéressant est l'interconnexion de deux mondes qui y coexistent : le lien entre la modernité occidentale et ses traditions en tant que Batak et Indonésien, avec sa diversité culturelle. Sitor, de retour de Paris, a renouvelé la poésie indonésienne en utilisant des éléments culturels mondiaux, un idéal cher aux écrivains de la Génération 45. C'est là la contribution unique de Sitor à l'histoire littéraire.

C'est dans ce contexte que Paris devient un lieu stratégique pour célébrer le centenaire de Sitor. Non seulement pour l'Indonésie, car Sitor est un écrivain indonésien de renom, mais aussi pour la France, car sa capitale lui a permis de renouveler la poésie indonésienne moderne. Sitor et Paris ont non seulement enrichi l'histoire de la littérature indonésienne moderne, mais ont également montré le pont entre les littératures indonésienne et française, ainsi que l'inspiration de sa pensée. Il est important de célébrer cette histoire culturelle pour qu'elle continue d'être une aspiration et une inspiration afin de renforcer les relations culturelles actuelles et futures.

La musique est un aspect essentiel des poèmes de Sitor. C'est pourquoi cet aspect sera l'une des bases de la célébration du centenaire de Sitor à Paris. La musique a également un fort pouvoir d'attraction pour inciter le plus grand nombre de personnes à assister à cette célébration. Une musique qui reflète les aspirations et l'inspiration de l'écriture de Sitor, mettant en scène les formes et les styles de deux mondes : la tradition et la modernité.

Lors du 90e anniversaire de Sitor Situmorang à Jakarta, le rappeur Kojek avait participé. Il s'était démarqué de la simple mise en musique de poèmes. Il avait adapté le poème "Jabodetabek" de Sitor, qui parle de Jakarta, en rap tout en y intégrant des éléments de musique traditionnelle de son origine en tant que Betawi, les habitants indigènes de Jakarta.

De même, des artistes indonésiens en France tels que Jim Adhi Limas, Sarah Bordes, Ratna Indira et Dimas Sibarani participeront également pour interpréter les œuvres de Sitor avec leur sensibilité, que ce soit à travers la musique, la lecture ou une combinaison des deux.

## OBJECTIFS

Célébrer le centenaire de Sitor Situmorang et les liens culturels entre l'Indonésie et la France tissés à travers ses œuvres en tant qu'écrivain indonésien de renom. Sitor Situmorang a apporté une contribution significative à la littérature indonésienne, mais il est progressivement tombé dans l'oubli de la mémoire des Indonésiens, tant en Indonésie qu'en France. Il en va de même pour l'histoire de Paris en tant que ville centre de la culture, qui a inspiré et offert un espace de dialogue culturel pour l'épanouissement d'un artiste.

C'est pourquoi l'invitation à célébrer le centenaire de Sitor Situmorang lancée par plusieurs associations d'indonésiens à Paris, en collaboration avec la Fondation Sitor Situmorang et Komunitas Bambu, à travers une performance de mise en musique de poèmes à Paris, est une tentative de faire redécouvrir l'œuvre de Sitor Situmorang. Plus largement, célébrer le centenaire de Sitor à Paris ne consiste pas seulement à rappeler que cette ville a enrichi l'histoire de la littérature indonésienne moderne, mais aussi à montrer le pont entre la littérature indonésienne et française, ainsi que l'inspiration de sa pensée pour enrichir la littérature moderne indonésienne.

## BÉNÉFICES

Inspirer l'histoire des relations culturelles comme capital pour créer une nouvelle culture qui enrichit et renforce les liens actuels et futurs.

Il est souhaité que le public et les gouvernements français et indonésiens acquièrent une compréhension approfondie des relations historiques entre les deux pays, renforçant ainsi l'appréciation, la solidarité, la fierté et la compréhension mutuelle.

# ACTIVITÉS

Célébration du 100e anniversaire de Sitor Situmorang et des relations culturelles entre l'Indonésie et la France

## **Artistes :**

Kojek Rap Betawi

Jim Adhi Limas

Sarah Bordes

Ratna Indira

Dimas Sibarani

Date : 2 octobre 2024

Durée : 120 minutes

## Programme :

19h00-19h05 : Ouverture

19h05-19h15 : Film "Tongkat di Atas Batu" de Afrizal Malna (texte en français)

19h15-fin : Lecture et mise en musique de poèmes.

21h00 : Clôture

# PROPOSITIONS DE PARTENARIAT

- Donation de livres de poésie
- Logo de la fondation Lucien Paye dans toutes les communications de l'évènement
- Proposition d'ateliers en lien avec la culture indonésienne

# CONTACT

RINA SUBURI

+33 6 12 41 35 25

seni7plus@gmail.com

